



2015 Summer Program Application Form

2015年度夏季プログラム参加申込書

NEW INTERNATIONAL SCHOOL
3-18-32 Minami-Ikebukuro
Toshima-ku, Tokyo 171-0022, Japan

<http://newis.ed.jp>
Tel. 03-3980-1057
Fax 03-3980-1154

ATTACH
PHOTO OF
CHILD HERE
写真貼付

Name of Child お子様のお名前: _____ Sex 性別: M男 ___ F女 ___
Date of Birth 生年月日: M月 ___ D日 ___ Y年 _____ Child's age as of **Dec. 31, 2014** 2014年12月31日現在のお子様の年齢
Passport Nationality(ies) of Child お子様のパスポート上の国籍: _____
Residence Address 現住所: _____ Postal Code: 〒 _____

Telephone Number of Residence ご自宅の連絡先電話番号: _____
Name of Father/Male Guardian 父親・男性の保護者のお名前: _____
Name of Mother/Female Guardian 母親・女性の保護者のお名前: _____
Cellular Phone(s) 携帯電話の番号: Mother母: _____ Father父: _____
Business contact numbers 勤務先の電話番号: Mother母: _____ Father父: _____
E-mail Address(es) Eメール: Mother母: _____ Father父: _____

ALTERNATIVE CONTACT (IF PARENTS CANNOT BE REACHED) 保護者に連絡が取れない場合の緊急連絡先:
Name お名前: _____ Tel. 電話番号 _____ Relationship お子様との関係 _____

Name of School attended by applicant お子様の現在の在籍校名: _____
Grade in Sept. 2015 2015年9月時点でのお子様の学年: _____

If child is being homeschooled as an alternative to attending school, check here: _____
お子様が学校に行く代わりにホームスクールで教育を受けている場合は、チェックしてください。

Language(s) spoken in child's home お子様の家庭で話されている言語: _____

SCHEDULE REQUESTED (check one of the three) Monday - Friday, 9:30 - 15:00

ご希望のプログラム1つをチェックしてください。(曜日: 月~金; 時間: 9時30分~15時)

- A ___ Schedule A (4 weeks) July 8~August 5 Tuition: 152,000 yen
スケジュールA: 7月8日(水) ~ 8月5日(水) (4週間)
B ___ Schedule B (2 weeks) July 8~July 22 Tuition: 82,000 yen
スケジュールB: 7月8日(水) ~ 7月22日(水) (2週間)
C ___ Schedule C (2 weeks) July 23~August 5 Tuition: 82,000 yen
スケジュールC: 7月23日(木) ~ 8月5日(水) (2週間)

PROGRAM REQUESTED—ages as of December 31, 2014 —(check one of the four)

ご希望のプログラム(1つチェックしてください)(下記の年齢は、2014年12月31日現在のものとします)

- ___ Program in English (ages 3~18) 英語のプログラム (年齢: 3~18)
- ___ Program in Japanese (ages 5~18) 日本語のプログラム (年齢: 5~18)
- ___ Program in Italian (ages 3~18) イタリア語のプログラム (年齢: 3~18)
- ___ Special Project (ages 16~18) 特別プロジェクト (年齢: 16~18)

Language of Project (check one) プロジェクトの使用言語(いずれかをチェックしてください)
___ English 英語 ___ Japanese 日本語

Description of Project desired ご希望のプロジェクトの詳細:

Optional Services (check only if desired) オptionalサービス(ご希望の場合のみチェックしてください):

AFTER CARE REQUEST (15:00~16:30) (to be paid along with the tuition)

アフターケア(15時~16時30分)(利用代金は参加費と共にお支払ください)

___ Four weeks (25,000 yen) 4週間(25,000円) ___ Two weeks (15,000 yen) 2週間(15,000円)

SCHOOL BUS REQUEST スクールバス送迎サービス (Subject to routing possibilities, to be confirmed with parents; to be paid only after confirmation 路線によりご利用可能か否かを確定させていただきます。確定後に代金をお支払いいただきます)

___ Four weeks both ways (AM and PM) 4週間往復 (fee: 30,000 yen 代金: 30,000円)

___ Four weeks one way only 4週間片道 Check which どれかをチェックしてください:

___ AM ___ PM (fee: 17,000 yen 代金: 17,000円)

___ Two weeks both ways (AM and PM) 2週間往復 (fee: 20,000 yen 代金: 20,000円)

___ Two weeks one way only 2週間片道 Check which どれかをチェックしてください:

___ AM ___ PM (fee: 12,000 yen 代金: 12,000円)



Child's Current Language Proficiencies in Program Language Requested お選びいただいたプログラムの言語における能力:

Speaking 話す力 (Check which 該当するレベルをチェックしてください)

___Zero 話したことがない / ___Beginning 初級 / ___Intermediate 中級 / ___Advanced 上級 / ___Native Level ネイティブレベル

Reading 読む力 (Check which 該当するレベルをチェックしてください)

___Zero 話したことがない / ___Beginning 初級 / ___Intermediate 中級 / ___Advanced 上級 / ___Native Level ネイティブレベル

Check if true 以下がお子様当てはまる場合はチェックしてください:

___ To the best of our knowledge, our child has no physical or learning disabilities that may interfere with the learning process or with full participation in school or in school-related activities.

私の知る限り、子どもには学校生活または学校活動への参加に支障を来すような身体的・学習障がいはありません。

If there is any exception to this statement, please provide additional written information below or on additional paper:

上記に例外がある場合は、下に具体的にお書きください。

Does your child have any allergies or dietary restrictions? Yes ___ No ___

お子様にはアレルギーがありますか。または食事制限をしていますか。 はい いいえ

If yes, please specify 「はい」とお答えの方は、具体的にお書きください:

Regarding commutation to and from school, please complete the following 通学時についてお答えください:

___ Our child has permission to commute to and from school alone.

私の子どもは、ひとりで登校・下校する許可があります。

or

___ The following person(s) will be responsible for bringing my child to school and picking him/her up at dismissal time: (check those that apply)

以下の人が私の子どもに学校まで付き添い、下校時刻に学校まで迎えに来ます。(該当する項目にチェックしてください):

___ Mother 母 ___ Father 父

___ Other person その他の人 (Please specify 具体的にお書きください)

Name お名前: ___ Relationship お子様との関係: ___

Contact number 電話番号: ___

Please read, check, and sign the following 下を読み、サインしてください:

(REQUIRED FOR ACCEPTANCE ご参加いただくためには、以下全てにチェックしていただく必要があります)

___ We understand, as parents/guardians of the applicant, that in the event of an accident or medical emergency, our child may be brought directly to a hospital or clinic while efforts are being made to contact us.

保護者として、私の子どもが至急医者に診てもらわなければならない場合、学校が子どもを病院または診療所に連れて行くことを許可します。また、その間、学校から私宛に連絡が来ることを了解します。

___ We agree that pictures of our child may appear in photos of the classes or activities that may be used for publicity purposes.

私の子どもが、プログラム中に写真撮影され、その写真が学校の広報目的に使用される場合があることを了解します。

___ We agree in advance that our child may accompany his/her class on fieldtrips outside of the school facilities planned by the teachers as part of the summer program.

夏季プログラムの一環として、校外学習が教員によって企画された場合、私の子どもがそれに参加することを許可します。

___ We agree to either provide snack, lunch (with the option to order from Luca Deli) and drinks for our child each day of the summer session.

夏季プログラム期間中、昼食と飲み物を子どものために毎日準備します。

___ We agree to pay the summer school fees by bank transfer in the student's name as follows (check the one that applies);

プログラムの参加費及びその他代金を、下記の銀行口座まで子どもの名前で振り込みます (該当するものにチェックしてください)

___ NEW STUDENTS TO NEW IS: Registration Fee: 20,000 yen at the time of application. Tuition Fees: 152,000 yen for Schedule A or 82,000 for the Schedule B or C options, due by June 1, 2015.

NewISのプログラムへの新規参加者: 登録料2万円を申し込み時にお振込みください。プログラム参加費は、スケジュールAは152,000円、スケジュールBまたはCは82,000円です。参加費は、2015年6月1日までににお振込みください。

___ CURRENT OR PREVIOUS STUDENTS AT NEW IS: A deposit of 20,000 yen at the time of application, balance of Tuition Fees 132,000 yen for Schedule A or 62,000 yen for the Schedule B or C options, due by June 1, 2015.

NewIS 在校生またはNewISのプログラムに参加しことのある方: 頭金2万円を申し込み時にお振込みください。プログラム参加費の残金は、スケジュールAは132,000円、スケジュールBまたはCは62,000円です。参加費の残金は、2015年6月1日までににお振込みください。

Signature of Parent/Guardian: _____

Date: _____

保護者様のサイン

日付

PLEASE MAKE THE TRANSFER IN YOUR CHILD'S NAME SO IT CAN BE EASILY IDENTIFIED

お振込みは、お子様のお名前でお願いたします。

BANK TRANSFER INFORMATION:	Mitsui Sumitomo Bank	お振込先銀行:	三井住友銀行
Branch:	Ikebukuro Higashiguchi Branch	支店名:	池袋東口支店
Type of Account:	Futsu Yokin (Savings)	支店番号:	671
Branch number:	671	口座名義:	ニューアイエスエデュケーションシステムズ
Account Number:	8658895	口座番号:	普通預金8658895
Name on Account:	New IS Educational Systems		